PARDELWIESEN

Konzepte für die zukünftige Nutzung der Verdone Kaserne in Vahrn

KOLLOQUIUM

Ort: Haus Voitsberg, Vahrn

Freitag, den 30. August 2024, 14:00 Uhr

Anwesend sind die Juror*innen:
Kurt Egger, Architekt, Bruneck
Harald Frey, Mobilitätsplanung, TU Wien

Die Koordinatorin des Bürgerrates, Katharina Erlacher und die Bürgerräte Anton Mitterrutzner, Josef Berlanda, Beatrix Hilpold und Martin Sigmund

Die Koordinatorin des Planungswettbewerbs: Susanne Waiz, Architektin in Bozen

für die Gemeinde Vahrn:
Vizebürgermeister Dietmar Pattis
Bauamtsleiter Manuel Pastore

Für das Landesdenkmalamt:
Eva Manfredini

Umberto Bonagura (Übersetzung ins Italienisch)

Vizebürgermeister Dietmar Pattis begrüßt die Anwesenden. Er betont die große Bedeutung des 4,4 Hektar großen Areals für die Entwicklung der Gemeinde Vahrn in den nächsten 20 Jahren.

Zur Einleitung geben die Juror*innen Kurt Egger, Harald Frey und Karin Walch je ein kurzes Statement zu ihrem Fachbereich:

Kurt Egger – Architektur und Städtebau:
Das Kasernengelände ist ein zentral gelegenes Gelände im Ortsgefüge und soll in Zukunft ein Scharnier zwischen den verschiedenen Ortsteilen bilden.

Entstehen soll ein neues, attraktives Quartier, kein dörflicher Charakter, sondern ein Zentrum mit städtischer Atmosphäre und eine neue Achse Richtung Brixen.

PARDELWIESEN

Concetti per il futuro utilizzo della Caserma Verdone a Varna

COLLOQUIO

Luogo: Casa Voitsberg, Varna

Venerdì, 30 agosto 2024, ore 14:00

Sono presenti i giurati:
Kurt Egger, architetto, Brunico
Harald Frey, esperto mobilità, Università TU, Vienna

La coordinatrice del consiglio dei cittadini, Katharina Erlacher e i consiglieri Anton Mitterrutzner, Josef Berlanda, Beatrix Hilpold e Martin Sigmund

La coordinatrice del concorso di progettazione: Susanne Waiz, architetta a Bolzano

per il Comune di Varna:
Dietmar Pattis, Vicesindaco
Manuel Pastore, direttore Ufficio tecnico

per la Sovrintendenza:
Eva Manfredini

Umberto Bonagura (traduzione in italiano)

Il Vicesindaco Dietmar Pattis saluta i presenti e sottolinea la notevole importanza che riveste l'areale di 4,4 ettari per lo sviluppo di Varna nei prossimi vent'anni.

Come introduzione, i giurati Kurt Egger, Harald Frey e la giurata Karin Walch espongono una breve dichiarazione nel merito del loro ambito di competenza:

Kurt Egger - architettura e urbanistica:
L'areale della caserma è un sito baricentrico all'interno del tessuto urbano, ed in futuro dovrà fungere da cerniera tra le diverse parti dell'abitato.

Qui si intende dar luogo ad un quartiere nuovo e attraente, nessun carattere folcloristico ma piuttosto un centro cittadino d'atmosfera urbana, e un nuovo asse verso Bressanone.

Schwerpunkte für das Projekt sind die soziale und ökologische Nachhaltigkeit, sowie eine umweltfreundliche Mobilität.

Soziale Nachhaltigkeit: kein Zonendenken, sondern die Durchmischung verschiedener Funktionen; Wohnen und Arbeiten (Dienstleistung, Handel etc.) Das Erdgeschoss soll öffentlichen Funktionen vorbehalten sein, Wohnen in den Obergeschossen.

Beim Wohnen soll es eine große Vielfalt geben: geförderter und privater Wohnbau, leistbares Wohnen, Startwohnungen , betreutes Wohnen. Durch gemeinsame Nutzungen kann der Flächenverbrauch pro Person reduziert werden.

Harald Frey – Mobilitätsplanung:
Sowohl die Gemeinde als auch das Kasernenareal sind seit jeher durch verkehrliche Infrastrukturen geprägt. Das Siedlungswachstum stand und steht in direktem Zusammenhang mit der Entwicklung der Verkehrsinfrastruktur.

Der neue Bahnhof Vahrn soll etwa 400 Meter südlich des ursprünglichen Standortes in der Nähe von Dorfstraße und Dorfplatz errichtet werden. Damit rückt der Bahnhof mitten ins Ortszentrum und kann von der Unterführung aus gut erschlossen werden.

Die fast fertig gestellte Westumfahrung von Brixen und Vahrn bietet nur für das Vahrner Unterdorf ein Potential, insofern es mit ihr gelingen sollte, den Durchfahrtsverkehr zwischen Autobahnausfahrt und Brixen von der Brennerstraße wegzubringen. Das kann nur mit einer wesentlichen Veränderung der Querschnittsgestaltung der Straße gelingen.

Schwerpunkte der Planung:
Die Neugestaltung des heute unübersichtlichen und unattraktiven Kreuzungsbereichs von Brenner Straße und Dorfstraße – der Zugang zum Areal im Norden.

Die Kreuzung Alte Straße – Brennerstraße = Zufahrt zum Areal.

Aspetti chiave del progetto sono tanto la sostenibilità sociale ed ecologica, quanto una mobilità rispettosa dell'ambiente.

Sostenibilità sociale: non vale ragionare in termini zonizzazione, serve invece ideare un intreccio di funzioni diversificate: abitare e lavorare (servizi, commercio, ecc.). Il piano terra andrebbe riservato alle funzioni pubbliche, mentre i piani superiori vanno destinati alla residenza.

Riguardo alla residenza va offerto un ampio ventaglio di soluzioni abitative: alloggi convenzionati ed edilizia libera, case a prezzi accessibili, abitazioni per giovani, alloggi assistiti. L'introduzione di funzioni condivise può ridurre il consumo di superficie per abitante.

Harald Frey - pianificazione della mobilità:
Sia il paese nel suo insieme che l'area militare sono sempre stati caratterizzati dalla presenza di infrastrutture viarie. La crescita urbano-insediativa è stata e resta direttamente legata allo sviluppo di queste infrastrutture.

La nuova stazione ferroviaria di Varna sarà realizzata a circa 400 metri a sud dalla sua posizione originaria, nei pressi di via Paese e della piazza comunale. In questo modo la stazione slitterà verso il centro del paese, facilmente raggiungibile dal sottopassaggio.

La circonvallazione ovest di Bressanone e Varna, in fase di ultimazione, potrà offrire un potenziale per Varna di sotto nella misura in cui riuscirà a deviare dalla Statale del Brennero il traffico di scorrimento tra il casello autostradale e Bressanone. Questo obiettivo può concretizzarsi solo attraverso un significativo intervento di modifica della sistemazione e della sezione stradale.

Punti cardine della progettazione:
La ri-sistemazione dell'incrocio, attualmente confuso e poco attraente, fra Strada del Brennero e via Paese - la soluzione d'accesso pedonale nord all'area.

L'incrocio tra via Vecchia e Strada del Brennero = accesso veicolare all'area.

Der Abschnitt Brennerstraße zw. Alter Straße und Dorfstraße (angrenzend an das Planungsgebiet)

Il tratto della Strada del Brennero tra via Vecchia e via Paese (adiacente all'area di pianificazione)

Der südlicher Zugangspunkt zum Areal:
- Anschluss Raststation (Anbindung Radweg)?
- Erreichbarkeit Sportplätze (Höhenunterschiede, Rampe, etc.)
- Kinder sollen ohne Begleitung sicher zum Areal und zur Sportzone kommen können.

Il punto d'accesso pedonale sud all'area:
- Collegamento alla stazione di servizio (allacciamento alla pista ciclabile)?
- Accessibilità dei campi sportivi (dislivelli, rampe, ecc.)
- I bambini devono poter accedere autonomamente e in sicurezza all'area e alla zona sportiva.

Alte Straße:
- Kein Durchgangsverkehr MIV; für ÖPNV benützbar;
- Rolle ÖV (in welchen Abschnitten, Bereiche definieren, etc.)
- starke Achse für Fuß- und Radverkehr
- Gestaltung Haltestellenbereich/Abstimmung mit Bebauung/Mobility Hub
- Zugangsweiten zu Haltestellen beachten
- Wechselwirkung mit Garagen Zu- / Ausfahrten beachten; Positionierung zur Brennerstraße?

Via Vecchia:
- Chiusura al traffico individuale motorizzato, ma servita dal trasporto pubblico;
- Ruolo del trasporto pubblico (in quali tratti, definizione degli ambiti, ecc.)
- Asse dorsale per i flussi pedonali e ciclabili.
- Sistemazione delle fermate dell'autobus/sintonia con l'edificato/centro nodale della mobilità
- Valutare le distanze pedonali verso le fermate
- Valutare l'interazione con le entrate/uscite dei garage; posizionamento verso la Strada del Brennero?

Aktuelle und mögliche zusätzliche Querungen unter Autobahn und Bahntrasse berücksichtigen und verbessern (Verbindung Altdorf, Skaterpark, etc.)

Gestire e migliorare gli esistenti e i possibili ulteriori attraversamenti sotto l'autostrada e la linea ferroviaria, (collegamento con il Paese Vecchio, skater park, ecc.)

Der Plan für nachhaltige urbane Mobilität ist eine Ideengrundlage, zusätzlich müssen jedoch innovative Straßenquerschnitte entwickelt und öffentliche Räume geschaffen werden. Der Verkehr hat eine untergeordnete, dienende Rolle.

Il Piano per la mobilità urbana sostenibile fornisce un'idea di base, ma occorre comunque sviluppare sezioni stradali innovative e predisporre spazi pubblici. Al traffico veicolare va attribuito un ruolo subordinato e di servizio.

Ruhender Verkehr:
- Viertel Pardelwiesen innen autofrei
- Sammelgaragen am Rand -> Hochgaragen leichter für neue Nutzungen adaptierbar
- Tiefgaragen in der Errichtung teuer, schwer adaptierbar, meist keine natürliche Belichtung,
- Sie versiegeln den Boden und verhindern die Pflanzung von hochstämmigen Bäumen

Mitigazione del traffico:
- Nel quartiere Pardelwiesen non circolano auto
- Parcheggi multipiano ai margini -> più facilmente riconvertibili a nuove funzioni
- I parcheggi interrati sono costosi da costruire, difficili da convertire, e generalmente privi di illuminazione naturale,
- sigillano il suolo e precludono l'impianto di alberi ad alto fusto.

- Prinzip Äquidistanz: Weg zum Auto sollte mindestens so weit sein, wie jener zum nächsten öffentlichen Verkehrsmittel.
- Anzahl der Stellplätze kann um ein Drittel reduziert werden

Mobilitätsmanagement:
- Bikesharing und Carsharing
- E-Bikes und Ladestellen
- Servicestation für Fahrräder, Radmechaniker etc.

Die Landschaftsarchitektin Karin Walch wird zugeschaltet.
<u>Karin Walch – Landschaftsplanung:</u>

Grüne Infrastruktur:
Grünräume schaffen und vernetzen, um dadurch das Mikroklima zu verbessern.
Begrünungen tragen wesentlich zur Feinstaub-bindung und Luftverbesserung sowie zur Kühlung der Gebäude und Quartiere durch Beschattung und Verdunstungskälte bei.
Das Stadtquartier soll daher mit grünen Bändern zur Sicherung der Biodiversität und als Beitrag zur Vermeidung sommerlicher Überwärmung durchzogen werden.
Der Anteil versiegelter Flächen ist gering zu halten. Die Gestaltung des Wegenetzes soll zur Aufenthaltsqualität beitragen. Die Beläge sollen sickerfähig sein.

Die Freiraumgestaltung soll sich in das bestehenden „Vahrner“ Landschaftsbild eingliedern und wenn möglich ortstypische Landschafts-merkmale aufweisen.
Wegeverbindungen sollen die umgebenden Viertel anbinden. Die umgebenden Grüngebiete sollen – so weit wie möglich – mit dem Planungsgebiet vernetzt werden = „Grüne Korridore“.

Platz für Bäume schaffen:
Große Bäume haben eine sehr große klimatische Wirkung: Sie kühlen das Stadtklima durch Beschattung und Verdunstung, sie nehmen Niederschlagswasser auf und sie können Starkwinde abschwächen.

- Principio dell'equidistanza: la distanza da casa all'auto dovrebbe essere al massimo pari alla distanza dal più vicino trasporto pubblico.
- Il numero di posti auto può essere ridotto di un terzo.

Gestione della mobilità:
- Bike sharing e car sharing
- Biciclette elettriche e punti di ricarica
- Stazione di servizio per le bici, meccanico ecc.

Si avvia il collegamento da remoto con Karin Walch, architetta paesaggista.
<u>Karin Walch - Pianificazione paesaggistica:</u>

Infrastruttura verde:
Creare spazi verdi e connetterli tra loro in rete per migliorare il microclima.
Il verde contribuisce in modo significativo a trattenere il particolato e a migliorare l'aria oltre a raffrescare sia edifici che insediamenti grazie all'ombreggiatura e all'evaporazione.
Il quartiere urbano dovrebbe quindi essere attraversato da fasce di verde atte a garantire la biodiversità, contribuendo al contempo a contenere il surriscaldamento estivo.
La quota delle superfici impermeabilizzate va ridotta al minimo. La sistemazione della rete dei percorsi deve contribuire qualitativamente all'abitabilità degli spazi. Le pavimentazioni devono essere permeabili.

La sistemazione dello spazio aperto dovrebbe inserirsi nel quadro paesaggistico esistente e, ove possibile, incorporare caratteri tipici del paesaggio locale. I collegamenti pedonali dovrebbero allacciarsi ai quartieri circostanti. Gli ambienti verdi circostanti, per quanto possibile, andrebbero collegati in rete con l'area di progettazione immaginando "corridoi verdi".

Dare spazio agli alberi:
L'alberatura ad alto fusto ha una grande valenza climatica: raffresca il clima urbano attraverso l'ombreggiatura e l'evaporazione, assorbe l'acqua piovana e può contrastare i forti venti.

Sie reduzieren außerdem den CO2-Gehalt in der Luft und tragen zu einer guten Luftqualität und qualitätsvollen Räumen im überbauten Gebiet bei.
Die Klimaanpassung entscheidet sich jedoch auch im Untergrund: Bäume brauchen genügend Volumen für die Durchwurzelung und eine unversiegelte Bodenschicht muss genügend mächtig und nicht zu stark verdichtet sein, um Oberflächenwasser aufnehmen zu können.

Auch Grünanlagen auf Dächern und Vertikale Begrünungen können im Projektgebiet einen Beitrag zur Klimaverbesserung leisten.

OHNE BLAU KEIN GRÜN
Die unversiegelten Flächen sollen in Kombination mit einem intelligenten Regenwasser-management und einer naturnahen Planung umgesetzt werden = BLAUE INFRASTRUKTUR – REGENWASSERMANAGEMENT - integrative Lösung - Wasser auch als Ressource sehen.

Regenwasser soll im Projektgebiet zurückgehalten werden (und nicht mehr möglichst schnell über die Kanalisation abgeleitet werden). Die Verbringung der Regenwässer soll landschaftsplanerisch gestaltet und integriert werden. Regenwasser soll für die Kühlung während Hitzeperioden zur Verfügung stehen. Starkniederschläge sollen wie in einem Schwamm zurückgehalten und später langsam und ohne Schäden abgeleitet werden = Schwammstadtprinzip.

Katharina Erlacher stellt den Bürgerrat vor: es handelt sich um ein mehrstufiges Beteiligungs-verfahren, in dem Bürger und Bürgerinnen die Hauptrolle spielen. Durch das Los ausgewählte Vahrner*innen haben an einem Wochenende Vorschläge und Lösungen für die zukünftige Nutzung der Pardelwiesen erarbeitet. Die Ergebnisse wurden anschließend im Rahmen eines BürgerCafés öffentlich präsentiert und diskutiert und werden nun den teilnehmenden Projektteams des städtebaulichen Planungs-wettbewerbs mit in die Planungsphase gegeben.

Inoltre, riduce il contenuto di CO2 dell'atmosfera contribuendo a migliorare la qualità dell'aria e degli spazi pure in zone densamente edificate.
Inoltre, per l'efficacia climatica del verde è determinante anche il sottosuolo: per il radicamento degli alberi serve un adeguato volume di terra, e il sostrato delle superfici non impermeabilizzate deve disporre di sufficiente spessore e di terreno non troppo compattato, per poter assorbire le acque di superficie.

Anche impianti di verde in copertura e di verde verticale possono contribuire al miglioramento microclimatico dell'area di progetto.

SENZA IL BLU NON C'È IL VERDE
Le aree non impermeabilizzate devono essere implementate in sinergia con una intelligente gestione dell'acqua piovana e una progettazione vicina alle esigenze della natura = INFRASTRUTTURA BLU - GESTIONE DELLE ACQUE PIOVANE - soluzione integrata - l'acqua va considerata una risorsa.

L'acqua piovana andrebbe trattenuta nell'area di progetto (e non più scaricata il più rapidamente possibile attraverso la rete fognaria).
Il modello del deflusso dell'acqua piovana deve essere articolato ed integrato nel paesaggio.
L'acqua piovana dovrebbe essere resa disponibile per il raffrescamento nei periodi di gran caldo. Le piogge abbondanti devono essere trattenute come da una spugna e solo in seguito drenate lentamente e senza provocare danni = il principio della città spugna.

Katharina Erlacher presenta il Consiglio dei cittadini: si tratta di un processo partecipativo in più fasi, nel quale i cittadini svolgono il ruolo protagonista. Nel corso di un fine settimana, i cittadini di Varna estratti a sorte hanno elaborato proposte e soluzioni per il futuro utilizzo dell'area Pardelwiesen. I risultati sono stati poi presentati e discussi in un evento pubblico detto Caffè dei cittadini, e vengono ora trasmessi ai gruppi di tecnici partecipanti al concorso di progettazione urbana per la fase di elaborazione progettuale.

Katharina Erlacher und die Bürgerräte Anton Mitterrutzner, Josef Berlanda, Beatrix Hilpold und Martin Sigmund stellen die Ergebnisse vor (siehe Anlagen Dokumentation Bürgerinnenrat).

In der Folge werden die Fragen der Teilnehmer beantwortet:

ALLGEMEINE FRAGEN

F: Kann der Bauleitplan Vahrn 2008 zur Verfügung gestellt werden?
A: Der Bauleitplan von 2008 ist in Kraft, er wurde 2010 genehmigt, die Inhalte sind nicht digitalisiert, bis auf das, was man im Geo-Browser herunterladen kann.

F: Gibt es in Bezug auf die Baukosten ein spezielles Preisverzeichnis, welches die Teilnehmer übernehmen sollen oder bleibt dies den Teilnehmern überlassen?
A: Wenn ein Preisverzeichnis verwendet wird, so sollte das Landesrichtpreisverzeichnis zur Anwendung kommen.

F: Ist der Vorschlag für den Durchführungsplan eine Variante für die allgemeine urbanistische Planung?
A: Der DFP, der aus dem Wettbewerb hervorgeht, soll in die urbanistische Planung übernommen werden. In der Folge ist eine entsprechende Anpassung des Bauleitplanes ist erforderlich.

F: Ist der konstruktive Holzbau eine Möglichkeit oder eine Vorgabe für den Wettbewerb?
A: Beim gegenständlichen Planungswettbewerb werden die Entwurfsentscheidungen vom Teilnehmer getroffen.

F: Ist es in dieser Phase noch möglich einen Immobilienexperten hinzuzuziehen, welcher zuvor noch nicht ernannt wurde?
A: Eine Beratung durch externe Experten ist immer möglich, die Zusammensetzung der Bietergemeinschaft muss unverändert bleiben.

Katharina Erlacher e i consiglieri Anton Mitterrutzner, Josef Berlanda, Beatrix Hilpold e Martin Sigmund presentano i risultati (vedi allegati, documentazione consiglio dei cittadini e delle cittadine).

Di seguito viene data risposta ai quesiti dei partecipanti.

QUESITI GENERALI

D: È possibile avere le tavole del Puc Varna 2008?
R: Il Piano Urbanistico Comunale 2008, approvato nel 2010 è attualmente in vigore; i contenuti, salvo quanto è scaricabile dal sito Geo-Browser, non sono ancora integralmente digitalizzati.

D: In relazione al calcolo dei costi di costruzione c'è un prezziario di riferimento che volete sia utilizzato o è lasciata la valutazione ai progettisti?
R: Qualora si utilizzi un prezziario, andrebbe fatto riferimento a quello della Provincia autonoma di Bolzano.

D: La proposta di pianificazione attuativa sarà in variate agli strumenti urbanistici di pianificazione generale?
R: Il Piano d'Attuazione risultante dall'esito del concorso dovrà essere recepito dagli strumenti di pianificazione urbanistica. Di conseguenza sarà necessaria una corrispondente modifica al PUC.

D: La costruzione in legno strutturale è una opportunità o un obbligo di gara?

R: Trattandosi di un concorso di progettazione, le scelte progettuali spettano ai partecipanti.

D: È possibile aggiungere al gruppo in questa fase, per chi non lo aveva indicato precedentemente, uno specialista immobiliare?
R: Una consulenza da parte di esperti esterni è sempre possibile, ma la composizione del raggruppamento di tecnici deve restare invariata.

F: In der Auslobung ist angegeben, dass der Wirtschaftsteilnehmer eine temporäre Bietergemeinschaft gründen soll. Ist dies notwendig und muss eine TBG mittels notariellem Akt gegründet werden oder kann dieser Schritt auch nach Abschluss des Wettbewerbs im Zuge der Beauftragung erfolgen?

A: Die Gründung einer TBG erfolgt erst bei Beauftragung.

D: Nei documenti del bando è stato indicato che l'OE avrebbe dovuto formare un'associazione temporanea. Questa è necessaria e va istituita con atto notarile formando una ATI in questa fase o è possibile effettuare questo passaggio successivamente all'eventuale vittoria del concorso per ottenere l'affidamento dell'incarico?
R: La costituzione legale di un raggruppamento di operatori economici avviene dopo l'assegnazione dell'incarico.

F: In der Auslobung Teil 2 steht auf Seite 31, dass in den Projekten 3 Bauphasen definiert werden sollen. Gibt es eine Dringlichkeit für bestimmte Nutzungen und Funktionen? Hat beispielsweise die kleine Sporthalle Priorität für die Gemeinde?
A: Die drei Phasen sollen von den Teilnehmern auf Grundlage ihres Projektes vorgeschlagen werden, wirtschaftliche und funktionelle Erfordernisse sollen berücksichtigt werden, Zwischennutzungen sollen angeboten werden.

D: Nel Disciplinare di concorso Parte 2, pag. 31 "Nei progetti vanno individuate tre distinte fasi di costruzione (20 anni)." Esiste un ordine ragionato delle reali necessità e funzioni nel tempo? Ad esempio: il palazzetto sportivo è una priorità per il comune?
R: Le tre fasi devono essere concepite dai partecipanti in funzione del loro concetto progettuale; naturalmente devono essere tenuti presenti i requisiti economici e funzionali, e vanno proposte destinazioni d'uso temporanee per le fasi di transizione.

F: In der Auslobung Teil 2 wird das Gebäude der Volksbank (Bp. 480) unter Wiedergewinnung des Obergeschosses für eine öffentliche Nutzung empfohlen. Sind diese Räumlichkeiten im Raumprogramm beinhaltet oder handelt es sich um ein zusätzliches Angebot?
A: Das Gebäude der Volksbank liegt nicht im Planungsareal. Flächen außerhalb des Planungs-areals sind grundsätzlich nicht im Raumprogramm beinhaltet.

D: Nel Disciplinare di concorso Parte 2 si indica come l'edificio della Banca (p.ed. 480) sarà ad uso pubblico, con recupero del sottotetto. Questi volumi sono da computare nel Programma funzionale o sono in aggiunta?

R: L'edificio della Banca Popolare non ricade nell'areale di progettazione. Le superfici esterne all'areale di progettazione, di fatto, non sono incluse nel computo del programma funzionale.

F: Das Raumprogramm ist nicht ausreichend definiert. Können die verschiedenen Kategorien wie öffentliche Einrichtungen, Dienstleistung und Gewerbe präzise angegeben werden?

D: Il programma planivolumetrico è troppo approssimativo. Chiediamo siano indicate le percentuali richieste delle diverse categorie (attrezzature pubbliche, servizi e produttivo.

A: Eine genaue Angabe von Funktionen ist weder sinnvoll noch möglich, da sich die Anforderungen laufend verändern. Wichtig scheint, wie in der Auslobung definiert, dass zu ebener Erde öffentliche Nutzungen untergebracht werden.

R: Un preciso dettaglio delle funzioni non è utile né possibile, dato che le esigenze si evolvono continuamente. Ciò che appare importante, come definito nel disciplinare, è che il piano a terra sia destinato a funzioni pubbliche.

F: Können in den technischen Bericht Zeichnungen und Abbildungen eingefügt werden? Ist das Titelblatt in den max. vier Seiten des technischen Berichtes beinhaltet?
A: Abbildungen können eingefügt werden, die Gesamtzahl von vier Seiten darf jedoch nicht überschritten werden, das Titelblatt zählt dazu.

D: È possibile inserire disegni, schemi e immagini in relazione? La copertina conta come facciata della relazione o può essere inserita in aggiunta alle 4 facciate previste?
R: È senz'altro consentito includere illustrazioni, ma non si può superare la misura di quattro facciate, copertina compresa.

F: Können ein Verzeichnis der Pflanzen oder ähnliche Unterlagen als Darstellungen nach freier Wahl auf den Plänen gezeigt werden?
A: Dies ist im Rahmen des Landschaftsprojektes sicher möglich.

D: È ammesso inserire un abaco vegetale, o elaborati similari, come schemi a scelta libera all'interno delle tavole?
R: È ammesso in quanto fa parte del progetto paesaggistico.

GEWERGEGEBIET D7

F: Auf welcher 0-Quote wird das Gewerbegebiet D7 – De Nardo errichtet und wo befindet sich die Zufahrt dieser Zone. Wurde gedacht die bestehenden Quote beizubehalten oder alles auf das Straßenniveau abzusenken?
A: Die Niederlassung De Nardo wird auf dem Niveau der Alten Straße errichtet.

F: Im Süden der Kaserne besteht eine Zufahrt auf das Wettbewerbsareal. Diese liegt jedoch zwischen den Eigentümern De Nardo und Gallonetto. Ist es weiterhin möglich diese Zufahrt zu benützen oder fällt sie nun in deren Eigentum?
A: Die Zufahrt ist für die Quartierserschließung nicht mehr nutzbar.

F: Die Bauparzellen .996 sowie teilweise .995 und .994 scheinen außerhalb des Planungsareals zu liegen. Welche Angaben gibt der Auslober bezüglich dem Höhenunterschied gegenüber der Alten Straße in diesem Bereich und im gesamten Planungsareal?
A: Die Gebäude auf den angegebenen Parzellen werden bzw. wurden bereits abgebrochen. Das neue Gewerbegebiet D7 De Nardo liegt auf dem Niveau der Alten Straße.

ZONA PRODUTTIVA D7

D: Quale è la quota zero della nuova Zona produttiva D7 - De Nardo in previsione, e dove si colloca la via d'accesso a questa zona? Si è pensato di mantenere la quota esistente o di abbassare il tutto al livello strada?
R: La filiale De Nardo sarà realizzata a livello con via Vecchia.

D: A sud della caserma è possibile accedere all'areale di concorso tramite un accesso. Questo però è situato tra le proprietà di De Nardo e Gallonetto. È ancora possibile usufruire del passaggio o ricade nelle due proprietà?
R: L'accesso carrabile in questione non sarà più utilizzabile come via d'accesso al nuovo quartiere.

D: La Particella 996 in parte e 995 e 994 sembrerebbe siano fuori dall'areale di progetto. Si chiede all'ente banditore di dare indicazione su come si intende risolto il dislivello di queste con la via vecchia e la relazione di questo ambito con l'intera area di progetto.
R: Gli edifici alle particelle indicate sono in fase di demolizione ovvero già demoliti. La nuova Zona produttiva D7 De Nardo è prevista allo stesso livello di quote di via Vecchia.

VERMESSUNG

F: In der Vermessung gibt es drei Angaben zum Planungsareal:
a. die bebaubare Fläche
b. die Grenze des Planungsareals in Bezug auf die Grundgrenze der Autobahn
c. die Grenze des Planungsareals in Bezug auf die Lärmschutzwand der Autobahn.
Können die Grenzen des Planungsareals exakt definiert werden?
A. Die Vermessung wird dem Protokoll zum Kolloquium beigelegt, die Verwirrung stiftenden Ebenen wurden gelöscht. Das Planungsareal entspricht der violett angelegten Fläche. Bei der Bebauung muss der Abstand von 30 Metern zur Grundgrenze der Autobahn eingehalten werden.

F: Ist der Bannstreifen zur Autobahn bzw. zur Umfahrung Teil des Planungsareals? In der Auslobung wird dieser grüne Korridor entlang der Autobahn als Teil des Landschaftsprojektes definiert. Auch die Dorfeinfahrt, wo der neue Platz vorgesehen ist, wird als Wettbewerbs-areal definiert.

A: Das Wettbewerbsareal ist größer als das Planungsareal und beinhaltet die wichtigsten Anknüpfungspunkte an die umgebenden Ortsteile. In diesem Sinn gehört der Platz an der Einfahrt zum Altdorf zum Wettbewerbsareal (aber nicht zum Planungsareal!) und soll in die Gestaltung einbezogen werden, da er für Mobilität und (soziale) Verbindungen eine Schlüsselrolle spielt.

F: In der Vermessung ist laut meinem Verständnis der neue Stand der Unterführung dargestellt (zumindest sehe ich den heutigen Stand nicht), auch beim Projekt Valdemarin ist nur die Ansicht der geplanten Unterführung dargestellt. Gibt es den Lageplan der aktuellen Unterführung?

RILIEVO

D: Nel rilievo, l'area di progetto è individuata da tre livelli:
a. Area edificabile
b. Limite area di progetto riferito al confine di proprietà dell'autostrada
c. Limite area di progetto riferito alla parete antirumore dell'autostrada
Si chiede pertanto di definire con precisione i confini dell'area per la quale è richiesto il progetto.
R: Il rilievo corretto viene allegato al verbale del colloquio, rimossi i layer oggetto di equivoco. L'area di progettazione coincide con la superficie evidenziata in colore violetto. Riguardo all'edificazione, è necessario mantenere una distanza di 30 metri dal confine di proprietà dell'autostrada.

D: Non si comprende se le aree di rispetto, di autostrada e tangenziale, siano parte dell'area di progetto del concorso. Dal Bando si comprende, in realtà, che il cosiddetto corridoio verde lungo l'autostrada, sia parte del concetto paesaggistico del progetto. Inoltre, si afferma che l'accesso al paese, dove è prevista la realizzazione della nuova piazza, ricade nell'areale di concorso.

R: L'area di concorso si estende ben oltre l'areale di progettazione, e include i più nevralgici fulcri di connessione con gli ambiti urbani circostanti. In questo senso, la nuova piazza all'ingresso del paese vecchio fa parte dell'areale di concorso (ma non dell'areale di progettazione!) e dovrebbe essere inclusa nel concetto progettuale complessivo, dato che svolge un ruolo chiave per la mobilità e i collegamenti (sociali).

D: Da quanto mi risulta, il rilevo mostra il nuovo stato del sottopassaggio (non vedo lo stato attuale), anche il progetto Valdemarin riporta solo il prospetto del nuovo sottopassaggio. Esiste una planimetria del sottopassaggio esistente?

A: Auf der Vermessung ist das Projekt für die neue Unterführung auf einem eigenen Layer dargestellt. Wenn dieser ausgeschaltet wird, sieht man den aktuellen Stand.

R: Nel rilievo, il progetto del nuovo sottopassaggio è caricato su un layer dedicato. Disattivando quest'ultimo, è possibile vedere lo stato di fatto.

F: Die Vermessung wurde in 3D gemacht, deshalb wollten wir fragen, ob es möglich ist eine Tabelle (Excel oder Word) zu bekommen in der jeder Punkt der Vermessung aufgelistet ist, mit der Angabe der X, Y und Z Koordinaten. So können wir die Vermessung im Archicad übernehmen.

D: Il rilievo è stato redatto in 3D, quindi chiediamo se sia possibile fornire una tabella (Excel o Word) che elenchi le coordinate X, Y e Z di ogni punto rilevato. In questo modo ci sarebbe possibile trasferire il rilievo in Archicad.

A: Die vermessenen Höhenquoten, welche im Lageplan ersichtlich sind, werden als Textdatei übermittelt.

R: Le quote rilevate e visibili nella planimetria, verranno trasmesse come file di testo.

F: Können die Teilnehmer den genauen Umfang des Planungsareals erhalten? Sei es, was den aktuellen Stand von Grundstücken betrifft, die bereits im Besitz der Gemeinde sind, oder die von der Gemeinde angekauft werden sollen.
A: Das Planungsareal ist in der Vermessung durch den Farbton gekennzeichnet.

D: È possibile avere una perimetrazione precisa delle aree su cui è possibile intervenire? Sia di attuale proprietà del comune sia in acquisizione; Sia interne all'ambito di attuazione della caserma che esterne.
R: L'areale di progettazione è evidenziato nel rilievo dal retino colorato.

F: Kann die Vermessung im DWG-Format – in Anbetracht der in der Auslobung angedachten Projektvorschläge – auf ein größeres Areal ausgedehnt werden und auch die anderen Ortsteile beinhalten mit welchen die Pardelwiesen verbunden werden sollen?
A: Der Umfang der vorliegenden Vermessung ist für die Planung ausreichend.

D: Visti i propositi progettuali da bando, è possibile ottenere un file in formato dwg o editabile di un'area più ampia, che comprenda anche i centri da connettere al Pardelwiesen indicati nei documenti di bando?

R: Le dimensioni del rilevo fornito sono considerate adeguate e sufficienti alla progettazione.

MODELL

PLASTICO

F: Die Umrisse der Modelleinsatzplatte sind in der Vermessung nicht eingetragen.
A: Der Umriss der Modelleinsatzplatte wird mit den Anlagen zum Kolloquium mitgeliefert.

D: Il limite della piastra di inserimento non è rappresentato nel rilievo.
R: La sagoma delle piastre dei modelli da inserimento verrà fornita con gli allegati al presente verbale.

F. Wäre es möglich ein 3D Modell des Modells zu erhalten?
A: Ein 3D-Modell vom Modell kann nicht geliefert werden.

D: È possibile avere un modello 3D del plastico?

R: Non è possibile fornire un modello 3D del plastico d'insieme.

MOBILITÄT

F: Die Auslobung erlaubt eine Verringerung der von der urbanistischen Gesetzgebung vorgesehenen Stellplätze um ein Drittel, von ca. 550 Stellplätzen müssen nur 370 realisiert werden. Ebendort wird angeregt, diese Stellplätze nicht als Tiefgarage anzulegen, während in der Zusammenfassung vom Stakeholder Café von privat organisierten unterirdischen Stellplätzen die Rede ist.
A: Die Verringerung der Stellplätze spiegelt die Intention des Auslobers ein zukunftsorientiertes Mischgebiet zu schaffen. Sie soll im Zuge der stufenweisen Realisierung über die nächsten 20 Jahre den tatsächlichen Erfordernissen angepasst werden. Die Meinung der Stakeholder muss nicht zwangsläufig mit jener des Auslobers und der Experten übereinstimmen.

F: Sollen die Stellplätze an der Oberfläche, in Form eines Parkregals oder als Tiefgarage ausgeführt werden? In den Unterlagen finden dazu sich gegensätzliche Angaben.
Weiters ist von einer Reduzierung der Stellplätze um ein Drittel der vom Gesetz vorgesehenen Stellplätze die Rede. Wird hier auf das Gesetz 122/1989 Bezug genommen?
A: Die Entscheidung, die Anzahl der Stellplätze zu reduzieren, ist durch Kriterien der Ökologie und Nachhaltigkeit begründet. Dies muss durch ein entsprechendes Mobilitätskonzept kompensiert werden.

Eine großflächige Versiegelung des Areals soll jedenfalls vermieden werden. Die Meinung der Stakeholder muss nicht zwangsläufig mit jener des Auslobers und der Experten übereinstimmen. Das Gesetz 122/1989 findet keine Anwendung.

F: Kann der gesamte Plan für nachhaltige Mobilität zur Verfügung gestellt werden? Gibt es grafische Unterlagen dazu?
A: Die für das Projekt Pardelwiesen relevanten Teile des PNUM inklusive der grafischen Unterlagen wurden auf Deutsch übersetzt. Der gesamte Plan für nachhaltige Mobilität ist noch in Bearbeitung.

MOBILITÁ

D: Il Bando permette una riduzione di un terzo dei parcheggi previsti dalle normative urbanistiche, quindi una riduzione da circa 550 parcheggi a circa 370. Sempre nel Bando, si auspica che essi vengano realizzati fuori terra, mentre a pagina 28, dove vengono riassunti i risultati dello Stakeholder Cafè, si parla di parcheggi interrati e organizzati privatamente. Di quale di queste due indicazioni verrà tenuto conto?
R: La riduzione dei posti auto riflette l'intenzione dell'Ente banditore di creare una Zona mista proiettata al futuro. Nel corso della sua realizzazione per fasi, in un arco di 20 anni, la Zona dovrà risultare adattabile alle effettive future esigenze. La posizione degli Stakeholder non deve necessariamente coincidere con quella dell'Ente banditore e degli esperti.

D: I parcheggi pertinenziali devono essere previsti a raso, in struttura o anche interrati? Nei documenti ci sono indicazioni in contrasto tra loro. Si parla inoltre della possibilità di ridurre di un terzo la dotazione a parcheggio minima di legge. Si fa riferimento alla dotazione di parcheggi pertinenziali di cui alla legge 122/1989?
R: La riduzione della quota dei parcheggi è una decisione fondata su criteri ecologici e di sostenibilità. A questa scelta deve supplire una corrispondente compensazione in virtù di un coerente concetto complessivo della mobilità.

In ogni caso vanno evitate grandi superfici di suolo sigillato. La posizione degli Stakeholder non deve necessariamente coincidere con quella dell'Ente banditore e degli esperti. La Legge 122/1989 non trova qui applicazione.

D: È possibile avere il Piano urbano della mobilità sostenibile completo? Sono presenti tavole grafiche?
R: Le parti del PUMS rilevanti ai fini del progetto Pardelwiesen, compresa la documentazione grafica, sono state tradotte in tedesco. La versione integrale del Piano per la mobilità sostenibile è tuttora in fase di elaborazione.

F: Kann der aktuelle Stand vom Projekt für die neue Bahnstation bekannt gegeben werden?

A: Es gibt keine aktuelleren Pläne als jene, die den Teilnehmern bereits zur Verfügung gestellt wurden.

D: Chiarire lo stato di attuazione del progetto della ferrovia e la localizzazione nell'areale della nuova stazione.
R: Non è disponibile un progetto più attuale e dettagliato rispetto a quanto già messo a disposizione dei partecipanti.

F: Können die vom Mobilitätsplan auf dem Areal vorgesehenen Fuß- und Radwege verändert werden?
A: Die vorgesehene Wegeführung kann an das Entwurfskonzept angepasst werden.

D: È possibile modificare gli andamenti dei percorsi ciclo-pedonali previsti all'interno dell'area dai piani di mobilità?
R: È possibile adattare i percorsi alla logica del progetto.

F: Sind neben den drei bereits vorhandenen Unterführungen noch weitere Verbindungen zwischen dem Unter- und Oberdorf geplant?

A: Es gibt keine diesbezüglichen Planungen.

D: Oltre ai miglioramenti previsti per le tre connessioni di sottopassaggio, sono previste altre proposte di connessione tra "Varna sotto" e "Varna sopra"?
R: Non c'è alcun progetto a questo proposito.

F: Gibt es für die Gestaltung des neuen Platzes im Kreuzungsbereich im Norden des Wettbewerbsareals bereits ein Projekt oder ist dies Teil des Wettbewerbs?
A: Für diesen Platz gibt es noch kein Projekt, er soll im Rahmen des Planungswettbewerbs angedacht werden.

D: Riguardo alla sistemazione della nuova piazza dell'incrocio subito a nord dell'area di concorso, esiste un progetto o potrebbe rientrare nella proposta concorsuale?
R: Non esiste ancora alcun progetto per questa piazza, che dovrà essere concepita nell'ambito del concorso di progettazione.

F: Auf welchem Stand ist das Projekt für die neue Unterführung an der Dorfeinfahrt?
A: Das Projekt für die neue Unterführung an der Dorfeinfahrt wurde vom Gemeinderat genehmigt. Mit dem Ergebnis des Planungswettbewerbs und im Zusammenhang mit dem neuen Platz wird das Projekt ggf. überdacht werden müssen.

D: Quale è lo stato di avanzamento del progetto per il nuovo sottopassaggio all'ingresso del paese?
R: Il progetto per il nuovo progetto all'ingresso del paese è stato approvato dal consiglio del paese. Il progetto dovrà essere rivisto a seguito dell'esito del concorso di progettazione e in funzione della nuova piazza.

F: Auf welchem Stand sind die Arbeiten für die neue Umfahrung?
A: Die Arbeiten stehen vor dem Abschluss, die Eröffnung ist im November 2024 geplant.

D: A che punto sono i lavori di realizzazione della circonvallazione?
R: I lavori sono in fase di ultimazione e l'inaugurazione è prevista per novembre 2024.

DENKMALSCHUTZ

F: Welche Eingriffe in die zu erhaltenden Bestandsgebäude sind möglich, gibt es dazu Angaben des LDA? Können im Innen- bzw. im Außenbereich der Gebäude Veränderungen vorgenommen werden?
A: Kein Gebäude steht unter Denkmalschutz, daher gibt es keine bindenden Vorschriften seitens des Landesdenkmalamtes und die Art der Eingriffe kann mit den Durchführungsplänen, die Aufgabe des Wettbewerbs sind, festgelegt werden. Das Landesdenkmalamt empfiehlt für die Gebäude auf den Bpp 63 und 388 als Eingriffskategorie die Restaurierung.
Es ist möglich, sowohl im Inneren als auch an der Außenseite der Gebäude einzugreifen.

F: Wäre es möglich abzuklären welche Gebäude auf dem Kasernenareal erhalten werden sollen?
A: Wie bereits erwähnt, gibt es keine Bindungen des Denkmalschutzes. Das Landesdenkmalamt empfiehlt die Erhaltung der Gebäude auf den Bpp. 63 und 388.

F: Könnte, im Sinne der Regenerierung des Areals, wie sie in der Auslobung gefordert wird, die Erhaltung weiterer Kasernengebäude außer Gebäude A und K erwogen werden? Wenn ja, gibt es für diese Gebäude eine Vermessung?
A: Es gibt von allen Gebäuden einen Katastereintrag, d.h. einen digitalen Grundriss, welcher den Teilnehmer zur Verfügung gestellt wird. Die Höhe der Gebäude ist aus den Schnitten in der Vermessung ersichtlich.

F: 2. Teil der Auslobung, Seite 12 bzw. 33: „Das Amt schlägt vor, bei der Planung das Bebauungsschema der bestehenden Gebäude beizubehalten, um das Konzept der militärischen Anlage zu erhalten.“ „Die Bausubstanz befindet sich, mit Ausnahme von Mensa und Mannschaftsunterkünften am großen Exerzierplatz, in einem guten Erhaltungszustand“. Ist die Anregung, das Bebauungsschema zu erhalten, ernst zu nehmen oder wird dies beim Wettbewerb keine entscheidende Rolle spielen?

TUTELA DEI BENI CULTURALI

D: Quale può essere il grado di intervento sugli edifici da mantenere, ci sono indicazioni della sovrintendenza o meno? È possibile lavorare sia sull’interno che sull’esterno dei manufatti?

R: R: Nessun edificio non è sotto tutela; quindi, non ci sono prescrizioni vincolanti da parte della soprintendenza e il grado di intervento potrà essere stabilito all’interno degli strumenti attuativi che sono tema del concorso.
La soprintendenza consiglia per gli edifici sulle pp.edd. 63 e 388 come categoria di intervento il restauro.
È possibile intervenire sia all’interno che all’esterno degli edifici.

D: È possibile chiarire quali sono gli edifici da mantenere all’interno dell’area?
R: Come già ripetuto non esistono vincoli di tutela. La Soprintendenza consiglia la conservazione degli edifici sulle pp.edd. 63 e 388.

D: È possibile, compatibilmente con la rigenerazione dell'area come da richieste di bando, ipotizzare il mantenimento di altri edifici della caserma oltre all'edificio A e l'edificio K? Se si, sono disponibili i rilievi di tali edifici?
R: Per tutti gli edifici esiste un rilievo catastale, ossia una planimetria digitale, che viene messa a disposizione dei partecipanti. L'altezza degli edifici è riportata nelle sezioni del rilevo.

D: Nel Disciplinare di concorso Parte 2, pag. 12 e 33 “La soprintendenza suggerisce di mantenere nella futura pianificazione lo schema d'impianto degli edifici esistenti, al fine di preservare il carattere dell'impianto militare" e “Le ex officine sono in buono stato di conservazione”. L’indicazione di mantenere l’impianto è da valutare realmente, o nella realtà del concorso non verrà effettivamente valutata come fattore premiante?

A: Das Landesdenkmalamt wird an den Sitzungen der Jury teilnehmen und eine Meinung zu den eingereichten Projekten abgeben.

Im Anschluss gibt Eva Manfredini eine zusammenfassende Stellungnahme zu den Fragen der Denkmalpflege:

Das Areal der Kaserne Verdone steht nicht unter Denkmalschutz und wird auch nicht unter Schutz gestellt. Im Jahr 2017 hat das Amt für Bau- und Kunstdenkmäler für einige Gebäude des Areals das kulturelle Interesse festgestellt, das Verfahren zur Unterschutzstellung wurde nicht erfolgreich abgeschlossen.

Die Gebäude, die das Interesse des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler geweckt haben, sind insbesondere das Kommandogebäude (Bp. 63) und zwei Lagerhäuser auf den Bp. 387 und 388.

Bezüglich des Hauptgebäudes wird betont, dass es sich um ein Gebäude handelt, das zur Brennerstraße hin ausgerichtet und somit ein sichtbarer Bestandteil des dörflichen Gefüges von Vahrn ist und als solches auch ein Bezugspunkt für die Bewohner darstellt.
Es handelt sich um eine funktionale Architektur, deren Wert nicht in der dekorativen Ausstattung, sondern in ihren strukturellen und typologischen Elementen zu finden ist, wie die Fassade zur Brennerstraße, die Treppenhäuser und die tragenden Holzstrukturen des Daches.
Eine Wiederverwendung des Hauptgebäudes sollte daher keine konservierende Restaurierung der einzelnen architektonischen Elemente vorsehen, sondern den historischen Grundriss und die Typologie der Lochfassade respektieren, sowie die Aufwertung der oben genannten wertvollen Elemente wie der Hauptfassade, der Treppen usw.
Die Großzügigkeit von vielen Räume im Gebäude, auch in Bezug auf ihre Höhe, unterstreicht die bereits vorhandene Qualität und ihre einladende Wirkung.

R: La Soprintendenza sarà presente ai lavori della giuria nel ruolo di osservatore e sarà chiamata esprimere un'opinione in merito ai progetti presentati.

In conclusione, Eva Manfredini espone un parere riassuntivo alle domande in merito alla tutela dei beni culturali:

L'areale della Caserma Verdone non è sotto tutela e non sarà messa sotto tutela. Nel 2017 l'Ufficio Beni Architettonici e Artistici ha verificato positivamente la sussistenza dell'interesse culturale nei confronti della Caserma Verdone, ma il procedimento per l'apposizione del vincolo non è giunto a buon fine.

Gli edifici che hanno destato interesse da parte dell'ufficio beni Architettonici e Artistici sono in particolare la Palazzina Comando (p.ed. 63) e due magazzini sulle pp.edd. 387 e 388.

Per quanto riguarda l'edificio principale si sottolinea che si tratta di un edificio che si affaccia sulla via Brennero e che quindi è parte integrante e visibile del tessuto urbano di Varna e come tale è un punto di riferimento anche per gli abitanti.
Si tratta di un'architettura di servizio il cui pregio non va ricercato nell'apparato decorativo, ma nei suoi elementi strutturali e tipologici, come la facciata verso la via Brennero, i vani scala, le strutture portanti del tetto.

Un riutilizzo dell'edificio principale non dovrebbe quindi prevedere un restauro filologico dei singoli elementi architettonici ma il rispetto della pianta storica, della facciata forata con aperture singole (Lochfassade), e la rivalutazione dei sopracitati elementi di pregio come la facciata principale, le scale, ecc.

L'ampiezza di molti dei locali e la loro altezza enfatizza la qualità degli ambienti e li rende di per sé gradevoli ed accoglienti.

Von den zwei Lagerhäusern wurde das bedeutendere, auf der Bp 387, im Zuge der Arbeiten zur Realisierung der Umfahrungsstraße abgerissen. Das andere Lagerhaus, auf der Bp 388, zeichnet sich durch seinen freien Grundriss und das flache Gewölbe aus. In diesem Fall sind die zu schützenden Aspekte die Struktur und der Grundriss.

Dei due magazzini il più interessante, quello sulla p.ed. 387 è stato demolito nel corso dei lavori per la realizzazione della tangenziale. L'altro magazzino, sulla p.ed. 388, si distingue per la sua pianta libera e la volta ribassata. In questo caso gli aspetti da salvaguardare sono l'involucro strutturale e la pianta.

Wie bereits hervorgehoben, haben alle anderen Gebäude keinen besonderen architektonischen Wert; dennoch könnte die Erhaltung der planimetrischen Anordnung der militärischen Siedlung thematisiert werden, und auf diese Weise eine spürbare Erinnerung an das städtische Gefüge des Militärareals in diesem Teil der Ortschaft Vahrn hinterlassen. Der neue Ortsteil könnte somit als städtebauliche Verbindung zwischen dem historischen Zentrum des Dorfes und den Erweiterungen jüngerer Zeit werden in dem sich nicht nur räumlich, sondern auch zeitlich eine Spur der Zeitgeschichte von Vahrn manifestiert, wenn auch mit neuen Funktionen und in einer zeitgemäßen Architektur.

Come già evidenziato tutti gli altri edifici non rivestono un particolare pregio architettonico; tuttavia, la conservazione della disposizione planimetrica dell'insediamento militare potrebbe essere tematizzata al fine di lasciare una traccia concreta nel tessuto urbano di questa parte dell'abitato di Varna.

Il nuovo polo urbano funzionerebbe così da cerniera fra il centro storico del paese e le sue espansioni più recenti non solo nello spazio ma anche nel tempo cristallizzando parte della storia urbanistica recente di Varna nel suo tessuto urbano pur con rinnovate funzioni e forme architettoniche.

FREIRAUMPLANUNG

F: Kann der Aufbau über der neuen Umfahrung, dort wo sie im Tunnel geführt wird, nach eigenem Ermessen entworfen und in das Freiraum-Projekt integriert werden?

A: Dies wäre der Wunsch des Auslobers.

F: Gibt es Angaben, welche Bäume für den Standort geeignet wären?

A: Die Wahl der Bepflanzung liegt im Ermessen der Teilnehmer.

F: Kann der gesamte Landschaftsplan geliefert werden? Gibt es spezielle landschaftliche Unter Schutz Stellungen auf dem Areal?
A: Der Landschaftsplan befindet sich auf der Homepage des Landes. Es gibt keine landschaftliche Unter Schutz Stellung auf dem Areal.

PIANIFICAZIONE PAESAGGISTICA

D: Si chiede di chiarire se la parte soprastante la nuova circonvallazione, laddove l'infrastruttura è coperta in galleria, può essere ridisegnata e integrata in termini di disegno dello spazio aperto.
R: Questo è precisamente l'auspicio dell'Ente banditore.

D: Sono presenti documenti che indicano le essenze arboree da mettere a dimora nell'ambito?
R: La scelta delle essenze arboree da piantumare resta a discrezione dei progettisti.

D: Si richiede il Piano paesaggistico completo. Sull'area sono presenti vincoli paesaggistici specifici?
R: Il Piano Paesaggistico è disponibile alla Homepage della Provincia. Nell'areale non sono presenti zone sottoposte a vincolo di tutela paesaggistica.

F: Gibt es ein Landschaftsprojekt für die neue Umfahrung? Und kann dieses zur Verfügung gestellt werden?
A: Das Projekt für die Umfahrung ist eine reines Ingenieurprojekt, das Landschaftsprojekt ist Gegenstand vom Wettbewerb!

D: È presente un progetto di ambientazione paesaggistica della nuova circonvallazione? È possibile fornirlo?
R: R: Quello esistente è il mero progetto tecnico e statico, mentre il progetto paesaggistico è oggetto del concorso!

F: Können über das Planungsareal hinaus-reichende Projekte der Landschaftsplanung und Verbindungen vorgeschlagen werden?
A: Die Vernetzung mit den umgebenden Ortsteilen ist erwünscht.

D: È possibile proporre, come estensione della progettazione sull'area, progetti di design del paesaggio e percorsi fuori dall'area di progetto ma ad essa connessi?
R: Una connessione con gli ambiti urbani circostanti è senz'altro auspicabile.

F: In Teil 2 der Auslobung wird auf Seite 19 beschrieben, dass die Lärmschutzwände als bepflanzter Damm ausgeführt werden. Ist dieses Projekt bereits von der Gemeinde vorgesehen? Kann es verändert werden?
A: Der Damm ist im nicht untertunnelten Streckenabschnitt der Umfahrung vorgesehen. Der 10 Meter Abstand muss nicht eingehalten werden.

D: Nella seconda parte del disciplinare di concorso, a pagina nr.19, viene specificato che è stato inserito il progetto delle nuove barriere antirumore in forma di Vallo piantumato. Questo progetto è già previsto dal comune? Può essere modificato?
R: Il vallo è previsto lungo il tratto di tangenziale a cielo aperto, fuori dal tunnel. Non è necessario mantenere la distanza dei 10 m.

F: In der Auslobung ist davon die Rede, dass der Baumbestand nach Möglichkeit erhalten werden soll. Gibt es eine Vermessung des Areals mit den Positionen der Bäume?
A: Der Baumbestand auf dem Planungsareal ist leider bereits stark dezimiert worden. Die noch vorhandenen Bäume sind in der Vermessung eingetragen.

D: Nel bando si parla di mantenere per quanto possibile gli alberi esistenti. È già presente un rilievo con la posizione degli alberi all'interno dell'area di progetto?
R: Purtroppo le alberature all'interno dell'area di progetto sono state decimate. Gli esemplari superstiti sono indicati nel rilievo.

Die Sitzung endet um 18 Uhr.
Alle Teilnehmer erhalten die Platten für das Einsatzmodell.

La seduta termina alle 18:00.
Ai partecipanti vengono consegnate le piastre di base per il modello da inserimento.

Vahrn, den 30.08.2024

Varna, 30.08.2024

Für das Protokoll

La verbalizzante:

Susanne Waiz

Anlagen:
Vermessung_04.09.24
Lageplan Blatt 1_04.09.24
Geländeschnitte Blatt 2_04.09.24
Grundrisse Katastermeldung
Koordinaten xyz
Dokumentation Bürgerinnenrat
Modellbauplan

Allegati:
Rilievo_04.09.24
Planimetria foglio 1_04.09.24
Sezioni del terreno foglio 2_04.09.24
Planimetrie catastali
Coordinate xyz
Documentazione consiglio dei cittadini
Schema del plastico